

**ИЗ ОПЫТА ФОРМИРОВАНИЯ ИНОЯЗЫЧНОГО СЛОВАРЯ
ДЕТЕЙ ДОШКОЛЬНОГО ВОЗРАСТА
С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ АЛГОРИТМИЧЕСКИХ СХЕМ РИСОВАНИЯ
FROM THE EXPERIENCE OF THE FORMATION
OF FOREIGN LANGUAGE VOCABULARY OF PRESCHOOL CHILDREN USING
ALGORITHMIC SCHEMES DRAWING**

**ШАЙДУРОВА НЕЛЛИ ВЛАДИМИРОВНА
SHAYDUROVA NELLI VLADIMIROVNA**

*кандидат педагогических наук, доцент кафедры дошкольного и дополнительного образования
ФГБОУ ВПО Алтайской государственной педагогической академии, г. Барнаул
candidate of pedagogical sciences, assistant professor of early childhood education and additional
Federal State Educational Institution of Higher Professional Education "Altai State Pedagogical Academy",
Barnaul; e-mail: shaidurovanv@mail.ru*

Ключевые слова: интеграция, раннее обучение иностранному языку, иноязычный словарь, рисование, сказка, алгоритм.

Keywords: integration, early learning a foreign language, foreign language dictionary, drawing, fairy tale, the algorithm.

Аннотация. В статье представлен опыт работы по интеграции образовательных областей с целью формирования иноязычного словаря детей дошкольного возраста. Автор предлагает интегрировать элементы методики раннего обучения иностранному языку в художественно-творческую деятельность детей. Как один из вариантов создания мотивации и поддержания интереса к деятельности предлагается сказочная канва алгоритма рисования отдельных объектов окружающей действительности.

Abstract. The paper presents the experience in the integration of educational areas to form a foreign language vocabulary in preschool children. The author proposes a technique to integrate the elements of early foreign language teaching in artistic and creative activities of children. As one of the options for creating and maintaining the motivation of interest in activities proposed algorithm fabulous canvas drawing individual objects of reality.

В условиях реализации Федерального государственного образовательного стандарта возникает необходимость модернизации образовательного процесса в ДОУ с учетом приоритетных направлений развития современного образования, ориентированного на внедрение в практику работы дошкольных образовательных учреждений нетрадиционных педагогических технологий, обеспечивающих всестороннее развитие детей.

Современное социально-экономическое развитие России, процесс вхождения страны в международное пространство коренным образом оказывают мотивационное воздействие на повышение интереса к изучению иностранных языков [5]. Данная тенденция нашла отражение в реформировании образовании, в том числе и дошкольного.

К проблеме раннего обучения иностранным языкам обращались многие ученые: М. Л. Вайсбург, Н. Д. Гальскова, Е. А. Глухарева, Е. И. Негневицкая, А. М. Шахнарович и др.

Для овладения дошкольниками иностранным языком требуется отличная от школьной методика обучения. Новые стандарты предусматривают построение образовательного процесса на основе интеграции различных образовательных областей. Взаимопроникновение различных областей знания и видов деятельности позволяет

учитывать интересы детей и способствует активному проживанию ребенком периода детства, приобщая его к окружающей действительности и общечеловеческим ценностям.

Известно, что овладение детьми одним из видов деятельности положительно сказывается на овладении другим, обогащая опыт, вызывая более глубокие эмоции и чувства [6]. Всё это создает благоприятные условия для формирования образных представлений, воображения и творчества.

В интеграции учебного материала и установлении межпредметных связей видится поиск путей преодоления противоречия между формированием целостной личности и дезинтегрированным характером образовательной системы, о чём указывается в ряде научных публикаций В. А. Лазаревой, Г. К. Максимова, Н. П. Московской, Н. А. Яценко и др.

Поскольку в дошкольном возрасте обучение вплетено во все виды деятельности ребенка, мы обратили внимание на один из продуктивных видов деятельности дошкольников – изобразительную деятельность, которая позволяет учитывать внутренний мир ребенка, его ценности, интересы, средства, с помощью которых ребенок познает мир, а при разработке обучающе-игрового сценария – предвидеть реально достижимый результат, уровень постижения нового. Иными словами, на этапе дошкольного детства процессы интеграции в определенном отношении обогащают процессы анализа.

Мы предлагаем познакомиться с нашим опытом использования для обогащения иноязычного словаря детей дошкольного возраста межпредметных связей, а именно – алгоритмических схем-сказок, которые позволяют, по нашему мнению, одновременно решать лингвистические и изобразительные задачи.

Одной из задач обучения дошкольников иностранному языку является словарная работа. В работах Д. Б. Эльконина отмечается, что слово является универсальным средством сигнализации, которое может заменить все возможные для человека раздражители. Усвоение слова есть образование временной нервной связи между ним и образом объекта реального мира. Эти связи образуются в коре головного мозга по законам, открытым И.П. Павловым. [7]. Слово только тогда становится заменителем реального предмета, когда в его основе конкретные представления. Физиологическая сущность слова, так же как и его лингвистические характеристики, обуславливают такой принцип в обучении иностранному языку и речи, как наглядность [10].

Б. И. Яшина выделяет в методике словарной работы два аспекта. Первый аспект, представленный в работах В. В. Гербовой, А. П. Иваненко, М. М. Кониной, В. И. Логиновой, Л. А. Пенъевской, Е. И. Тихеевой, В. И. Яшиной и др. заключается в освоении ребенком предметной отнесенности слов и их понятийного содержания. Вторым аспектом,

представленный в работах Ф. А. Сохина, Е. М. Струниной, О. С. Ушаковой и др., заключается в усвоении слова как единицы лексической системы, его связей с другими лексическими единицами [1].

Формирование словаря тесно связано с развитием воображения, восприятия, представлений, а использование наглядных средств способствует организации активности детей в познавательной и речевой деятельности.

Детская изобразительная деятельность рассматривается как одна из эффективных форм художественного освоения детьми окружающей действительности, в процессе которой они изображают предметы и явления. Изобразительная деятельность в детском возрасте способствует развитию у ребенка наблюдательности, глазомера, мелкой моторики руки, творческого воображения, дети приобретают навыки изображения, учатся художественно воспринимать окружающую жизнь. Дети любят рисовать, это для них привычно и интересно.

Предметно-пространственный мир на занятиях по иностранному языку должен включать в себя разнообразие предметов, объектов социальной действительности. На занятии по иностранному языку ребенок — действующее лицо, которое по мере взросления осваивает свойства объектов с помощью иностранных слов, их пространственные отношения. Предметно-пространственная среда на занятии по иностранному языку необходима детям прежде всего потому, что выполняет по отношению к ним информативную функцию — каждый предмет на занятии несет определенные сведения об окружающем мире, иноязычная речь становится средством передачи социального опыта. Так, изобразительные репродукции, сделанные руками детей, их рисунки, совместные работы, обеспечивают художественное восприятие даже на занятиях по иностранному языку. Кроме того, продукты детской творческой деятельности способны удовлетворить потребности ребенка в выражении его чувств, раскрывают внутренний мир и настроение ребенка. Предмет детского труда — это яркий источник познания ребенка, его личностных качеств.

Кроме того, предметно-пространственное окружение, воздействует на эмоции ребенка, побуждает его к деятельности, помогает преодолеть психологический барьер, что просто необходимо на занятии по иностранному языку. Так, мелки, краски, кисти, карандаши, фломастеры, ватман — позволяют в продуктивной деятельности отразить собственное восприятие и понимание того, что происходит на занятии по иностранному языку. Необычные сказочные герои побуждают детей к практической деятельности, реализуя творческий потенциал детей и иноязычный словарный запас.

Основной акцент нашей экспериментальной работы делался на использование алгоритмических схем рисования, которые, по нашему мнению, должны были облегчить детям усвоение лексических умений и запоминание слов. Чтобы повысить у детей интерес, схемы рисования мы облекли их в сказочную канву. В основе содержания занятия легли сказки, написанные Н. В. Шайдуровой для занятий изобразительной деятельностью.

Алгоритмические схемы-сказки вызывали положительные эмоции у детей и желание рисовать. Ребенок в силах сначала с помощью взрослого, а затем и самостоятельно прослеживал логику создания сложного изображения. Сказка — это хорошее подспорье в работе воспитателя с детьми дошкольного возраста. Органическое единство учебного процесса с чувственным познанием Я. А. Каменский назвал принципом природосообразности, который утверждает гуманизацию (очеловечивание) обучения. Используя прием «изображение + сказочное слово», мы усиливали воздействие на образное мышление и чувственное восприятие [8, 9].

Для формирования иноязычного словаря детей дошкольного возраста с помощью алгоритмических схем рисования мы разработали перспективный план педагогических мероприятий на год. Он включал комплекс занятий, организацию окружающей среды, работу с родителями, взаимодействие с педагогами ДОУ и другие формы работы.

Все занятия в течение года сформированы по блокам. Так, первый квартал был посвящен работе по обучению детей рисованию домашних животных и изучению лексических единиц, связанных с названиями и заучиванием названий животных, их частей тела и качественных характеристик, а так же геометрических форм, лежащих в основе формообразующих движений.

Согласно исследованиям О. В. Дыбиной педагогические возможности эмоционального компонента во многом определяются особенностями развития эмоционально-чувственной и мотивационно-потребностной сфер личности детей [4]. Ориентирующая, корректирующая, регулирующая, активизирующая функции эмоционального компонента доминировали в каждой теме и обусловили успешность реализации программных задач. Используемые нами сказки на занятиях помогали создать эмоционально-ценностное отношение к обучению. Приведем несколько примеров.

Прекрасная *Lustigkeit*

Давно это было. В одной прекрасной стране, которая называлась Германия, жила старушка и звали ее *Lustigkeit* за веселый нрав. Старушка сама любила повеселиться и других порадовать. Как же появилась старушка? А вот как: ее слепили из снега дети. Вдруг ожила старушка и попросила смеха.

Und kleine Ивашка

Принес *die grosse* чашку,

Наполненную смехом –

Смеялись всей семьей.

Соседская Марьяша

Дала ей простоквашу.

Sehr lustig простоквашу –

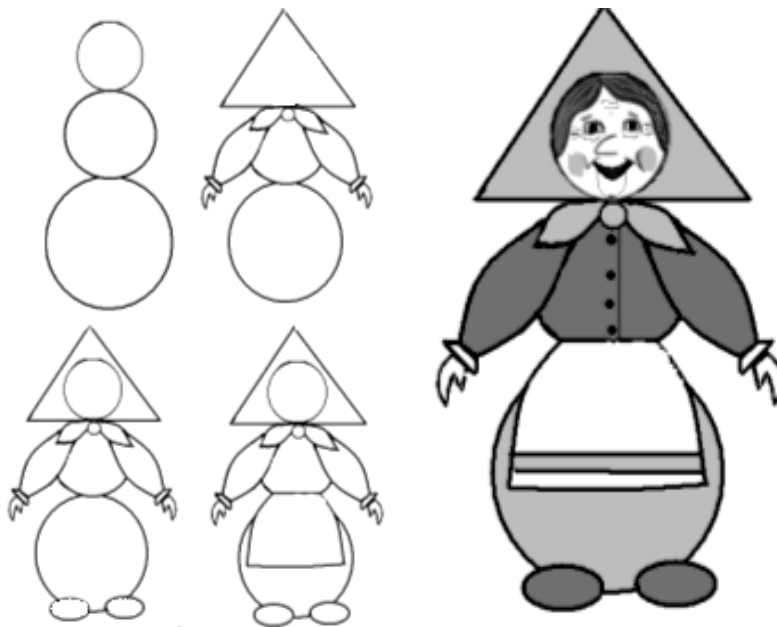
Смешнее манной каши.

С тех пор старушка эта

В Германии живет,

И кто к ней не заглянет –

Смеется и поет.

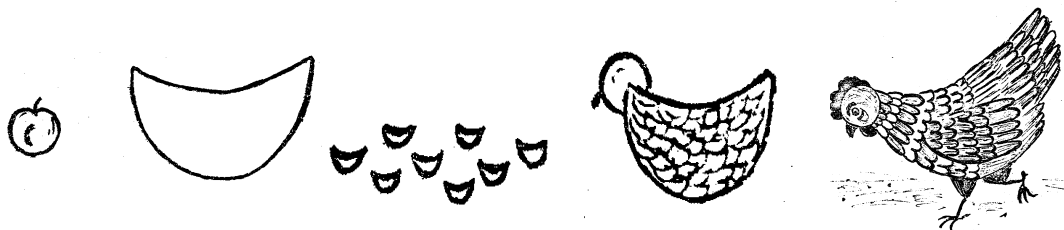


Заботливая *die Henne*

Пришли в гости к *Lustigkeit die Kinder*. Решила их *Lustigkeit* угостить *die Apfel*. Хорошая у *Lustigkeit Apfelbaum* во дворе росла. *Die Apfel* на ней *grosse, gelbe*, словно не на дереве, а на лучах солнечных. А уж какие вкусные — слаще сахара!

Набрала *Lustigkeit die Apfel*, угощает *die Kinder* и себе одно взяла. Только ко рту поднесла – хотела откусить, рот открыла, да смешинка в рот попала. Засмеялась *Lustigkeit – Apfel* вместе со смешинкой в траву упало. Вот смешинка, а вот и *Apfel*.

Die Kinder увидели – засмеялись, и полетели смешинки по двору, а ветерок взял, да и в кучу их собрал.



Посмеялись *die Kinder*, хотели *Apfel* поднять, да *Lustigkeit* подать, наклонились, руки протянули ... и снова сели:

Там, где Apfel лежало,

Die Henne побежала.

Бежит и кричит:

«Ki-ke-ri-ki

Спрячусь в кустах,

Снесу яйцо

Величиной с лицо».

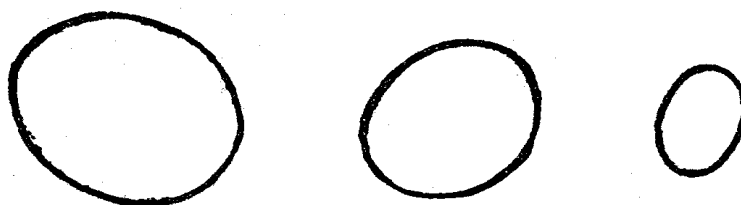
Как сказала, так и сделала – снесла *das grosse* яйцо, да не простое, а ... тройное.

Внутри яйца было второе, поменьше, а в нем, третье, самое маленькое.

gross

klein

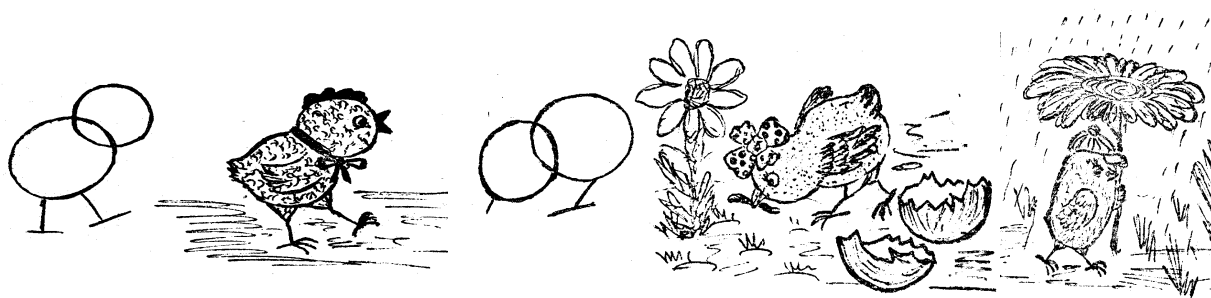
sehr klein



Сначала вылупился *das Kuchen* из самого большого яйца и запищал:
«Чур-чур, чур-чур, *ersten* вылупился я!»

Zweiten Kuchen только покинул скорлупу, сразу же червяка в земле нашел.

Dritte, самый маленький, вылупился из яйца, посмотрел по сторонам, увидел открытую калитку и через нее по дорожке побежал в лесок.



Переполошилась *die Henne*: «Куд-куда, куд-куда. Ах, куда же ты, куда?».

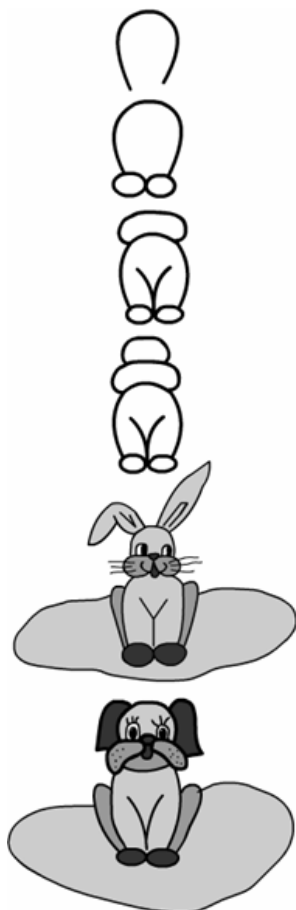
Но *die Kuchen* ее уже не слышал. Запричитала наседка: «Куд-куда, куд-куда! Вот беда-то, вот беда!»

Бегают *die Henne* по двору, крыльями машет, остальных *die Kuchen* к себе зовет. А *Lustigkeit* ее успокаивает: «Не переживай, Рябушка, сейчас я возьму узелок с едой и пойду пощучу твоего сыночка» Но об этом – в другой сказке.

Der neuen Freund

Собрала Lustigkeit узелок и отправилась на поиски das Kuchen. Позвала с собой и волшебный ветерок, чтобы в дороге песни ей весёлые пел, а с песней и дорога короче.

Долго ходила Lustigkeit по лесным тропинкам, устала, присела около небольшого бугорка. Около бугорка лежало zwei Steinchen. Между ними рос das Gebusch mit zweien Reis. Развязала старушка узелок, положила на бугорок das Brot, auf dem Brot – die Kase. A волшебный ветерок расшалился – нанес на бугорок соринки, веточки, камушки, листья — бугорок ожил и превратился в der Hase. Старушка поздоровалась mit dem Hase и спросила у него, не видел ли он dem Kuchen? «Он убежал от мамы, а я боюсь, что его могут съесть der Volf или der Fuchs», - добавила она. «Нет, я не видел das Kuchen. Вот если бы я был der Hund, то у меня был бы отличный нюх и я быстро нашел его. Но увы! Я – der Hase и сам боюсь dem Volf u dem Fuchs», - грустно ответил der Hase.



В это время опять подул волшебный веерок и вместо der Hase около Lustigkeit заливался радостным визгом das kleine Hundchen. Не успела Lustigkeit и слова промолвить, как die Hundchen скрылся в лесу и через несколько минут вернулся mit Kuchen. Обрадовалась Lustigkeit, что жив и здоров путешественник, а его спасителя - Hundchen пригласила жить к себе и назвала его Дружком, потому, что он хотя и маленький, но уже настоящий друг



После таких занятий некоторые рифмы дети использовали в течение дня в самостоятельных играх, а изученную схему повторяли на прогулке, рисуя мелом на асфальте.

Чтобы закрепить полученные навыки, мы помещали сказки в уголок для родителей, проводили беседы. Некоторые из родителей проявляли заинтересованность и просили распечатки наших сказок для закрепления изобразительных и лексических умений детей дома. Часто дети приносили из дома рисунки, выполненные с использованием алгоритмических схем. А в конце года дети стали уже сами придумывать сказки.

В процессе работы не забывали и об организации развивающей, окружающей среды. В уголке изобразительной деятельности мы помещали опорные таблицы с

изображением тех животных, с которыми детей знакомили на занятиях. С обратной стороны были написаны слова на немецком языке, необходимые для закрепления. В игровом уголке время от времени поселялись мягкие игрушки, которые были гостями на обучающих занятиях. Мы предоставляли детям возможность самостоятельно рассматривать репродукции и иллюстрации к сказкам и вспоминать названия этих персонажей на иностранном языке.

Немаловажным фактором в успешном обучении детей явилось взаимодействие всех специалистов ДОУ с преподавателем иностранного языка. Так, с руководителем изобразительной деятельности обсуждался совместный план работы на год, чтобы изучаемые темы по иностранному языку находили отражение в плане работы изостудии.

Мы считаем, что использование на занятиях по иностранному языку продуктов художественного творчества детей пробуждает интерес к знанию и сочетает в себе духовное, эмоциональное и интеллектуальное развитие. Предлагаемые нами сказки учат детей делать открытия, радоваться, удивляться, искать и находить, использовать все свои возможности, умения, интересы. Дети легко их усваивают, т.к. процесс формирования иноязычного словаря детей дошкольного возраста может протекать значительно успешнее, если в основу обучения будет положено признание рефлексивно-ассоциативной природы мышления, которое определяет понимание процесса усвоения знаний дошкольниками как процесса формирования системы ассоциаций, отражающих связи между литературными, изобразительными образами и отображение этих образов посредством иностранной речи.

ЛИТЕРАТУРА

1. Алексеева М. М., Яшина, Б. И. Методика развития речи и обучения родному языку дошкольников: Учеб. пособие для студ. высш. и сред. пед. учеб. Заведений / М. М. Алексеева, Б. И. Яшина. – 3-е изд., стереотип. – М.: Издательский центр «Академия», 2000. – 400 с.
2. Гаделия, Л. Интегрированное обучение иноязычной культуре детей дошкольного возраста /Л. Гаделия // Учитель – 2001. – № 6. – С. 172-175.
3. Гуревич, П. Б., Кудряшов Ю. А. Лексические умения, обуславливающие говорение на иностранном языке и основные линии их развития. / П. Б. Гуревич, Ю. А. Кудряшов // Общая методика обучения иностранным языкам. Сост. А. А. Леонтьев – М.: Рус. яз. – 1991. – С. 75-79.
4. Дыбина, О. В. Формирование творчества у детей дошкольного возраста в процессе ознакомления с предметным миром: Дис. ... д-ра пед. наук: 13.00.07, 13.00.08: Москва, 2002 – 437 с.
5. Киселёва, М. В. Формирование умений межкультурного телекоммуникационного общения в процессе обучения английскому языку учащихся старших классов гимназий: Дис. ... канд. пед. наук: 13.00.02. Санкт-Петербург. – 2005. – 271 с.
6. Комарова, Т. С. Программа эстетического воспитания детей 2-7 лет / Т. С. Комарова, А. В. Антонова, М. Б. Зацепина. – М.: Пед. общество России, 2000. – 128 с.
7. Павлов, И. П. Избранные произведения / И. П. Павлов. – М.: Гос. Изд-во полит. лит-ры, 1951. – 568 с.
8. Шайдурова, Н. В. Обучение детей дошкольного возраста рисованию животных по алгоритмическим схемам: Учебно-методическое пособие /Н. В. Шайдурова. – СПб: «Детство-пресс», 2012. – 64 с.
9. Шайдурова, Н.В. Веселые превращения: приемы обучения рисованию по алгоритмическим схемам: учебно-методическое пособие 2-е изд., испр. и доп. – Барнаул: АлтГПА, 2009. – 124 с.
10. Эльконин, Д. Б. Развитие речи в дошкольном возрасте (Краткий очерк) / Д. Б. Эльконин. – Москва: Изд-во Академии пед. наук РСФСР, 1958. – 116 с.

